EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 9 3 2 4 7 8 3 5 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 293 247 835 JP

| From(Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) 2023 / 月(Month) 12 / 日(Date) 15 | 受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute) | 郵便料金 / 諸料金 |
|---|---|---|---|
| Japan Boy(Vibex Seiyaku)<br>Japan Boy(Vibex Seiyaku)<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>Postal Code 135-0064 JAPAN | | 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid 円(yen) |
| TEL +82-70-8028-0952 | FAX | | |

**To (Addressee) Name & Address**

Jeong Mi-ran
Jeong Mi-ran
Room 601, Building 108, 10, Namak
2-ro 22beon-gil, Mokpo-si, Jeollanam-do (Ogam-dong,
Halla Vivaldi)

Postal Code 58681

Country KOREA

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 2 | | USD9.36 |
| Health food | | | 2 | | USD11.80 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-9451-4292
FAX 010-9451-4292

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 2216 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

**ご注意！** この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

**(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note.**

社員確認用
- [ ] ・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

## 【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

## 【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

## 【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON**

## 2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE

**CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

差出人 De

差出人氏名 Nom: Japan Boy(Vibex Seiyaku)

差出事業者名 Société/Firme: Japan Boy(Vibex Seiyaku)

住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo

郵便番号 Code postal: 135-0064

差出国名 Pays: JAPAN

通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe):

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN293247835JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

受取人 À

受取人氏名 Nom: Jeong Mi-ran

受取事業者名 Société/Firme: Jeong Mi-ran

住所 Rue: Room 601, Building 108, 10, Namak 2-ro 22beon-gil, Mokpo-si, Jeollanam-do (Ogam-dong, Halla Vivaldi)

郵便番号 Code postal: 58681

名あて国 Pays: KOREA

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif):

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-9451-4292 010-9451-4292

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 2 | | USD 9.36 | | |
| Health food | 2 | | USD 11.80 | | |
| Health food | 1 | | USD 1.00 | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 22.16 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。
Catégorie de l'envoi (10)

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 贈物 Cadeau | | 商品見本 Echantillon commercial |
| X | 商品 Article | | その他 Autre |
| | 返送品 Retour de marchandise | | 書類 Document |

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/12/15

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。
Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

| | | |
|---|---|---|
| 免許 Licence (12) | 証明書 Certificat (13) | インボイス Facture (14) |
| 免許番号 Nº(s) de la/des licences | 証明番号 Nº(s) du/des certificats | インボイス番号 Nº de la facture |

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE



インボイス作成日(Date) :2023 / 12 / 15

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Japan Boy(Vibex Seiyaku)
Japan Boy(Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8028-0952 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN293247835JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**

Jeong Mi-ran
Jeong Mi-ran
Room 601, Building 108, 10, Namak 2-ro 22beon-gil, Mokpo-si, Jeollanam-do (Ogam-dong, Halla Vivaldi)
58681,KOREA

TEL 010-9451-4292 FAX 010-9451-4292

**備考**(Remarks):

□**有償 (Commercial value)**

☒**無償 (No Commercial value)**

□**贈物 (Gift)** □**商品見本 (Sample)** □**その他 (Other)**

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 2 | USD 4.68 | USD 9.36 |
| Health food | | | 2 | USD 5.90 | USD 11.80 |
| Health food | | | 1 | USD 1.00 | USD 1.00 |
| **総合計 (Total)** | | | 5 | | USD 22.16 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

*EN293247835JP*

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 293 247 835 JP

| From (Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) | 月(Month) | 日(Date) |
|---|---|---|---|
| | 2023 | 12 | 15 |

Japan Boy(Vibex Seiyaku)
Japan Boy(Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8028-0952 FAX

| 損害要償額 | 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|---|
| | | |
| 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid | |

**To (Addressee) Name & Address**

Jeong Mi-ran
Jeong Mi-ran
Room 601, Building 108, 10, Namak
2-ro 22beon-gil, Mokpo-si, Jeollanam-do (Ogam-dong,
Halla Vivaldi)

Postal Code 58681

Country KOREA

TEL 010-9451-4292
FAX 010-9451-4292

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 2 | | USD9.36 |
| Health food | | | 2 | | USD11.80 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| No commercial value for customs purpose only. | | | | | |

内容品種別 Contents type
- ☐ 贈物 Gift
- ☐ 商品見本 Commercial sample
- ☒ 販売品 Sale of goods
- ☐ その他 Others
- ☐ 返送品 Returned goods
- ☐ 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 2216 Yen

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

☐ 20万円超 申告対象郵便物

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA
日付印 Date Stamp

*EN293247835JP*
お問い合わせ番号(item number):EN 293 247 835 JP

Japan Boy(Vibex Seiyaku)
Japan Boy(Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8028-0952 FAX
お届け先

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Jeong Mi-ran
Jeong Mi-ran
Room 601, Building 108, 10, Namak
2-ro 22beon-gil, Mokpo-si, Jeollanam-do (Ogam-dong,
Halla Vivaldi)
Postal Code 58681
Country KOREA
TEL 010-9451-4292
FAX 010-9451-4292
お届け先

損害要償額 (円)
郵便料金 (円) 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g
諸料金 (円) 円(yen)
合計 (円) (Postage) 円(yen)
受付日付印 Date Stamp

贈物 ☐ 販売品 ☒ 返送品 ☐ 商品見本 ☐ その他 ☐ 書類 ☐
日本円換算額合計 (円) 2216

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 2 | | USD9.36 |
| Health food | | | 2 | | USD11.80 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| No commercial value for customs purpose only. | | | | | |

Japan Boy(Vibex Seiyaku)
Japan Boy(Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8028-0952 FAX
お届け先

10年保存
受付局控

*EN293247835JP*
☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 9 3 7 7 2 0 0 5 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 293 772 005 JP

| From(Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) | 月(Month) | 日(Date) |
|---|---|---|---|
| | 2023 | 12 | 15 |

Japan Boy(Vibex Seiyaku)
Japan Boy(Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8028-0952 FAX

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |

合計金額 Postage Paid 円(yen)

## To (Addressee) Name & Address

Eunah Hong
Eunah Hong
Room 603, Building 107, Sinamtranchae, Sinam-dong,
12, Ayang-ro 7-gil, Dong-gu, Daegu
(Sinam-dong, Sinamtranchae)

Postal Code 41197

Country KOREA

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD3.31 |
| Health food | | | 1 | | USD3.31 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-9226-5792
FAX 010-9226-5792

内容品種別 Contents type

- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 762 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note.

社員確認用 [ ]
・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

## 【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

## 【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

## 【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON**

# 2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE

**CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

差出人 De

差出人氏名 Nom: Japan Boy(Vibex Seiyaku)

差出事業者名 Société/Firme: Japan Boy(Vibex Seiyaku)

住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo

郵便番号 Code postal: 135-0064

差出国名 Pays: JAPAN

通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe):

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN293772005JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

受取人 À

受取人氏名 Nom: Eunah Hong

受取事業者名 Société/Firme: Eunah Hong

住所 Rue: Room 603, Building 107, Sinamtranchae, Sinam-dong, 12, Ayang-ro 7-gil, Dong-gu, Daegu (Sinam-dong, Sinamtranchae)

郵便番号 Code postal: 41197

名あて国 Pays: KOREA

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif):

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-9226-5792 010-9226-5792

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 1 | | USD 3.31 | | |
| Health food | 1 | | USD 3.31 | | |
| Health food | 1 | | USD 1.00 | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 7.62 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。
Catégorie de l'envoi (10)

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 贈物 Cadeau | | 商品見本 Echantillon commercial |
| X | 商品 Article | | その他 Autre |
| | 返送品 Retour de marchandise | | 書類 Document |

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/12/15

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。
Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

| | | |
|---|---|---|
| 免許 Licence (12) | 証明書 Certificat (13) | インボイス Facture (14) |
| 免許番号 Nº(s) de la/des licences | 証明番号 Nº(s) du/des certificats | インボイス番号 Nº de la facture |

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE



インボイス作成日(Date) :2023 / 12 / 15

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Japan Boy(Vibex Seiyaku)
Japan Boy(Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8028-0952 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN293772005JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**

Eunah Hong
Eunah Hong
Room 603, Building 107, Sinamtranchae, Sinam-dong,
12, Ayang-ro 7-gil, Dong-gu, Daegu
(Sinam-dong, Sinamtranchae)
41197,KOREA

TEL 010-9226-5792 FAX 010-9226-5792

**備考**(Remarks):

□**有償 (Commercial value)**

☒**無償 (No Commercial value)**

□**贈物 (Gift)** □**商品見本 (Sample)** □**その他 (Other)**

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | USD 3.31 | USD 3.31 |
| Health food | | | 1 | USD 3.31 | USD 3.31 |
| Health food | | | 1 | USD 1.00 | USD 1.00 |
| **総合計 (Total)** | | | 3 | | USD 7.62 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

*EN293772005JP*

お問い合わせ番号 (item number) EN 293 772 005 JP

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

| From (Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) 月(Month) 日(Date) | 損害要償額 | 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|---|---|---|
| Japan Boy(Vibex Seiyaku)<br>Japan Boy(Vibex Seiyaku)<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo | 2023 / 12 / 15 | 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid | |

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8028-0952 FAX

**To (Addressee) Name & Address**

Eunah Hong
Eunah Hong
Room 603, Building 107, Sinamtranchae, Sinam-dong,
12, Ayang-ro 7-gil, Dong-gu, Daegu
(Sinam-dong, Sinamtranchae)

Postal Code 41197

Country KOREA

TEL 010-9226-5792

FAX 010-9226-5792

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD3.31 |
| Health food | | | 1 | | USD3.31 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type

- ☐ 贈物 Gift
- ☐ 商品見本 Commercial sample
- ☒ 販売品 Sale of goods
- ☐ その他 Others
- ☐ 返送品 Returned goods
- ☐ 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 762 Yen

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

☐ 20万円超 申告対象郵便物

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

*EN293772005JP*

お問い合わせ番号(item number):EN 293 772 005 JP

Japan Boy(Vibex Seiyaku)
Japan Boy(Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8028-0952 FAX

お届け先

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Eunah Hong
Eunah Hong
Room 603, Building 107, Sinamtranchae, Sinam-dong,
12, Ayang-ro 7-gil, Dong-gu, Daegu
(Sinam-dong, Sinamtranchae)
Postal Code 41197

Country KOREA

TEL 010-9226-5792

FAX 010-9226-5792

損害要償額 (円)

贈物 ☐ 販売品 ☒ 返送品 ☐ 商品見本 ☐ その他 ☐ 書類 ☐

日本円換算額合計 (円) 762

郵便料金 (円) 円(yen)

総重量 (Gross Weight) g

諸料金 (円) 円(yen)

合計 (円) (Postage) 円(yen)

受付日付印 Date Stamp

10年保存

受付局控

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD3.31 |
| Health food | | | 1 | | USD3.31 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |

No commercial value for customs purpose only.

Japan Boy(Vibex Seiyaku)
Japan Boy(Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8028-0952 FAX

お届け先

*EN293772005JP*

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 9 3 4 7 8 6 8 3 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 293 478 683 JP

| From(Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) 2023 / 月(Month) 12 / 日(Date) 15 | 受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute) | 郵便料金 / 諸料金 |
|---|---|---|---|
| Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)<br>Vibex Pharmaceutical Official Mall<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>Postal Code 135-0064 JAPAN | | 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid 円(yen) |

**To (Addressee) Name & Address**

Jiyoung Kim
Jiyoung Kim
Room 525, 58-8, 3gongdan 6-ro,
Seobuk-gu, Cheonan-si, Chungcheongnam-do (Chaam-dong, Cheonan Biz Tower)

Postal Code 31085

Country KOREA

TEL +82-70-8094-1892 FAX

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD5.04 |
| Health food | | | 1 | | USD5.04 |
| Health food | | | 1 | | USD5.04 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-9283-9248
FAX 010-9283-9248

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 1612 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note.

社員確認用
- [ ] ・航空危険物の説明・確認
- [ ] ・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

## 【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

## 【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

## 【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

差出人 De

差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)

差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall

住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo

郵便番号 Code postal: 135-0064

差出国名 Pays: JAPAN

通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe):

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN293478683JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

受取人 À

受取人氏名 Nom: Jiyoung Kim

受取事業者名 Société/Firme: Jiyoung Kim

住所 Rue: Room 525, 58-8, 3gongdan 6-ro, Seobuk-gu, Cheonan-si, Chungcheongnam-do (Chaam-dong, Cheonan Biz Tower)

郵便番号 Code postal: 31085

名あて国 Pays: KOREA

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif):

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-9283-9248 010-9283-9248

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 1 | | USD 5.04 | | |
| Health food | 1 | | USD 5.04 | | |
| Health food | 1 | | USD 5.04 | | |
| Health food | 1 | | USD 1.00 | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 16.12 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 贈物 Cadeau | | 商品見本 Echantillon commercial |
| X | 商品 Article | | その他 Autre |
| | 返送品 Retour de marchandise | | 書類 Document |

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/12/15

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

| | | |
|---|---|---|
| 免許 Licence (12) | 証明書 Certificat (13) | インボイス Facture (14) |
| 免許番号 Nº(s) de la/des licences | 証明番号 Nº(s) du/des certificats | インボイス番号 Nº de la facture |

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE



インボイス作成日(Date) :2023 / 12 / 15

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN293478683JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**

Jiyoung Kim
Jiyoung Kim
Room 525, 58-8, 3gongdan 6-ro,
Seobuk-gu, Cheonan-si, Chungcheongnam-do (Chaam-dong, Cheonan
Biz Tower)
31085,KOREA

TEL 010-9283-9248 FAX 010-9283-9248

**備考**(Remarks):

□**有償 (Commercial value)**

☒**無償 (No Commercial value)**

□**贈物 (Gift)** □**商品見本 (Sample)** □**その他 (Other)**

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | USD 5.04 | USD 5.04 |
| Health food | | | 1 | USD 5.04 | USD 5.04 |
| Health food | | | 1 | USD 5.04 | USD 5.04 |
| Health food | | | 1 | USD 1.00 | USD 1.00 |
| **総合計 (Total)** | | | 4 | | USD 16.12 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

* E N 2 9 3 4 7 8 6 8 3 J P *

お問い合わせ番号
(item number) EN 293 478 683 JP

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

| From (Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) 2023 / 月(Month) 12 / 日(Date) 15 | 損害要償額 | 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|---|---|---|
| Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)<br>Vibex Pharmaceutical Official Mall<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo | | 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid | |

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**To (Addressee) Name & Address**

Jiyoung Kim
Jiyoung Kim
Room 525, 58-8, 3gongdan 6-ro,
Seobuk-gu, Cheonan-si, Chungcheongnam-do (Chaam-dong, Cheonan Biz Tower)

Postal Code 31085

Country KOREA

TEL 010-9283-9248
FAX 010-9283-9248

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD5.04 |
| Health food | | | 1 | | USD5.04 |
| Health food | | | 1 | | USD5.04 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- ☐ 贈物 Gift
- ☐ 商品見本 Commercial sample
- ☒ 販売品 Sale of goods
- ☐ その他 Others
- ☐ 返送品 Returned goods
- ☐ 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 1612 Yen

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

☐ 20万円超 申告対象郵便物

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

* E N 2 9 3 4 7 8 6 8 3 J P *

お問い合わせ番号(item number):EN 293 478 683 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

## EMS受付局控 (Post office's copy)

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

Jiyoung Kim
Jiyoung Kim
Room 525, 58-8, 3gongdan 6-ro,
Seobuk-gu, Cheonan-si, Chungcheongnam-do (Chaam-dong, Cheonan Biz Tower)
Postal Code 31085

Country KOREA
TEL 010-9283-9248
FAX 010-9283-9248

お届け先

損害要償額 (円)
贈物 / 販売品 / 返送品 / 商品見本 / その他 / 書類
日本円換算額合計 (円) 1612
郵便料金 (円) 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g
諸料金 (円) 円(yen)
合計 (円) (Postage) 円(yen)
受付日付印 Date Stamp

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD5.04 |
| Health food | | | 1 | | USD5.04 |
| Health food | | | 1 | | USD5.04 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |

No commercial value for customs purpose only.

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

* E N 2 9 3 4 7 8 6 8 3 J P *

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

10年保存

受付局控

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 9 4 2 6 5 8 9 7 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 294 265 897 JP

| From(Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) 2023 / 月(Month) 12 / 日(Date) 15 | 受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute) | 郵便料金 / 諸料金 |
|---|---|---|---|
| Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)<br>Vibex Pharmaceutical Official Mall<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>Postal Code 135-0064 JAPAN | | 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid 円(yen) |

**To (Addressee) Name & Address**

Jeong Mi-seon
Jeong Mi-seon
Room 301, Building 101, 23-42,
Maesohol-ro, Michuhol-gu, Incheon (Yonghyeon-dong, Hanyang 2nd Apartment)

Postal Code 22191

Country KOREA

TEL +82-70-8094-1892 FAX

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 2 | | USD8.60 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-9071-6425
FAX 010-9071-6425

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 960 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

**ご注意！** この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

**(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note.**

社員確認用
- [ ] ・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

## 【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

## 【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

## 【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

差出人 De

差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)

差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall

住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo

郵便番号 Code postal: 135-0064

差出国名 Pays: JAPAN

通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe):

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN294265897JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

受取人 À

受取人氏名 Nom: Jeong Mi-seon

受取事業者名 Société/Firme: Jeong Mi-seon

住所 Rue: Room 301, Building 101, 23-42, Maesohol-ro, Michuhol-gu, Incheon (Yonghyeon-dong, Hanyang 2nd Apartment)

郵便番号 Code postal: 22191

名あて国 Pays: KOREA

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif):

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-9071-6425 010-9071-6425

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 2 | | USD 8.60 | | |
| Health food | 1 | | USD 1.00 | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) | | |
| | | | USD 9.60 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 贈物 Cadeau | | 商品見本 Echantillon commercial |
| X | 商品 Article | | その他 Autre |
| | 返送品 Retour de marchandise | | 書類 Document |

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/12/15

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

| | | |
|---|---|---|
| 免許 Licence (12) | 証明書 Certificat (13) | インボイス Facture (14) |
| 免許番号 Nº(s) de la/des licences | 証明番号 Nº(s) du/des certificats | インボイス番号 Nº de la facture |

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE



インボイス作成日(Date) :2023 / 12 / 15

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN294265897JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**

Jeong Mi-seon
Jeong Mi-seon
Room 301, Building 101, 23-42,
Maesohol-ro, Michuhol-gu, Incheon (Yonghyeon-dong, Hanyang
2nd Apartment)
22191,KOREA

TEL 010-9071-6425 FAX 010-9071-6425

**備考**(Remarks):

□**有償 (Commercial value)**

☒**無償 (No Commercial value)**

□**贈物 (Gift)** □**商品見本 (Sample)** □**その他 (Other)**

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 2 | USD 4.30 | USD 8.60 |
| Health food | | | 1 | USD 1.00 | USD 1.00 |
| **総合計 (Total)** | | | 3 | | USD 9.60 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

*EN294265897JP*

お問い合わせ番号
(item number) EN 294 265 897 JP

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

| From (Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) 2023 / 月(Month) 12 / 日(Date) 15 | 損害要償額 | 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|---|---|---|
| Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)<br>Vibex Pharmaceutical Official Mall<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>Postal Code 135-0064 JAPAN | | 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid | |

**To (Addressee) Name & Address**

Jeong Mi-seon
Jeong Mi-seon
Room 301, Building 101, 23-42,
Maesohol-ro, Michuhol-gu, Incheon (Yonghyeon-dong, Hanyang 2nd Apartment)

Postal Code 22191

TEL +82-70-8094-1892 FAX

Country KOREA

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 2 | | USD8.60 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-9071-6425
FAX 010-9071-6425

内容品種別 Contents type
- ☐ 贈物 Gift
- ☐ 商品見本 Commercial sample
- ☒ 販売品 Sale of goods
- ☐ その他 Others
- ☐ 返送品 Returned goods
- ☐ 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 960 Yen

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

☐ 20万円超 申告対象郵便物

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

*EN294265897JP*

お問い合わせ番号(item number):EN 294 265 897 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

お届け先

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Jeong Mi-seon
Jeong Mi-seon
Room 301, Building 101, 23-42,
Maesohol-ro, Michuhol-gu, Incheon (Yonghyeon-dong, Hanyang 2nd Apartment)
Postal Code 22191

Country KOREA
TEL 010-9071-6425
FAX 010-9071-6425

損害要償額 (円)
郵便料金 (円) 円(yen)
諸料金 (円) 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g
合計 (円) (Postage) 円(yen)
受付日付印 Date Stamp

贈物 / 販売品 / 返送品 / 商品見本 / その他 / 書類

日本円換算合計 (円) 960

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 2 | | USD8.60 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |

No commercial value for customs purpose only.

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

お届け先

10年保存

受付局控

*EN294265897JP*

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 9 1 3 9 7 1 5 1 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 291 397 151 JP

| From(Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) 2023 / 月(Month) 12 / 日(Date) 15 | 受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute) | 郵便料金 / 諸料金 |
|---|---|---|---|
| Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)<br>Vibex Pharmaceutical Official Mall<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>Postal Code 135-0064 JAPAN | | 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid 円(yen) |

**To (Addressee) Name & Address**

Lee Sang-won
Lee Sang-won
Room 2403, Building 502, 70, Hanbit-ro, Paju-si, Gyeonggi-do
(Yadang-dong,
Hanbit Village Complex 5 Castle
and Cantabile)

Postal Code 10908

Country KOREA

TEL +82-70-8094-1892 FAX

TEL 010-6627-1558
FAX 010-6627-1558

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Height Meter | | | 1 | | USD12.00 |
| Health food | | | 6 | | USD16.98 |
| Health food | | | 6 | | USD16.98 |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 4596 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note.

社員確認用
- [ ] ・航空危険物の説明・確認
- [ ] ・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

## 【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

## 【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

## 【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 差出人 De | 差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku) | 通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe) | 郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN291397151JP / 職権により開くことができる Peut être ouvert d'office |
| | 差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall | | |
| | 住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo | | |
| | 郵便番号 Code postal: 135-0064 | | |
| | 差出国名 Pays: JAPAN | | |
| 受取人 À | 受取人氏名 Nom: Lee Sang-won | | |
| | 受取事業者名 Société/Firme: Lee Sang-won | | |
| | 住所 Rue: Room 2403, Building 502, 70, Hanbit-ro, Paju-si, Gyeonggi-do (Yadang-dong, Hanbit Village Complex 5 Castle and Cantabile) | 輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif) | |
| | 郵便番号 Code postal: 10908 | 輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-6627-1558 010-6627-1558 | |
| | 名あて国 Pays: KOREA | | |

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Height Meter | 1 | | USD 12.00 | | |
| Health food | 6 | | USD 16.98 | | |
| Health food | 6 | | USD 16.98 | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 45.96 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。
Catégorie de l'envoi (10)

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 贈物 Cadeau | | 商品見本 Echantillon commercial |
| X | 商品 Article | | その他 Autre |
| | 返送品 Retour de marchandise | | 書類 Document |

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/12/15

備考
Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。
Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

| | | |
|---|---|---|
| 免許 Licence (12) | 証明書 Certificat (13) | インボイス Facture (14) |
| 免許番号 Nº(s) de la/des licences | 証明番号 Nº(s) du/des certificats | インボイス番号 Nº de la facture |

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE



インボイス作成日(Date) :2023 / 12 / 15

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN291397151JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**

Lee Sang-won
Lee Sang-won
Room 2403, Building 502, 70, Hanbit-ro, Paju-si, Gyeonggi-do (Yadang-dong, Hanbit Village Complex 5 Castle and Cantabile)
10908,KOREA

TEL 010-6627-1558 FAX 010-6627-1558

**備考**(Remarks):

□**有償 (Commercial value)**

☒**無償 (No Commercial value)**

□**贈物 (Gift)** □**商品見本 (Sample)** □**その他 (Other)**

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Height Meter | | | 1 | USD 12.00 | USD 12.00 |
| Health food | | | 6 | USD 2.83 | USD 16.98 |
| Health food | | | 6 | USD 2.83 | USD 16.98 |
| **総合計 (Total)** | | | 13 | | USD 45.96 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

*EN291397151JP*

お問い合わせ番号 (item number) EN 291 397 151 JP

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

| From (Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) 月(Month) 日(Date) | 損害要償額 | 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|---|---|---|
| Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)<br>Vibex Pharmaceutical Official Mall<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo | 2023 / 12 / 15 | 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid | |

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**To (Addressee) Name & Address**

Lee Sang-won
Lee Sang-won
Room 2403, Building 502, 70, Hanbit-ro, Paju-si, Gyeonggi-do
(Yadang-dong,
Hanbit Village Complex 5 Castle
and Cantabile)

Postal Code 10908

Country KOREA

TEL 010-6627-1558

FAX 010-6627-1558

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Height Meter | | | 1 | | USD12.00 |
| Health food | | | 6 | | USD16.98 |
| Health food | | | 6 | | USD16.98 |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type

- ☐ 贈物 Gift
- ☐ 商品見本 Commercial sample
- ☒ 販売品 Sale of goods
- ☐ その他 Others
- ☐ 返送品 Returned goods
- ☐ 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 4596 Yen

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

☐ 20万円超 申告対象郵便物

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

*EN291397151JP*

お問い合わせ番号(item number):EN 291 397 151 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

差出人

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Lee Sang-won
Lee Sang-won
Room 2403, Building 502, 70, Hanbit-ro, Paju-si, Gyeonggi-do (Yadang-dong,
Hanbit Village Complex 5 Castle
and Cantabile)
Postal Code 10908

Country KOREA

TEL 010-6627-1558

FAX 010-6627-1558

損害要償額 (円)

郵便料金 (円) 円(yen)

諸料金 (円) 円(yen)

総重量 (Gross Weight) g

合計 (円) (Postage) 円(yen)

受付日付印 Date Stamp

10年保存

受付局控

贈物 販売品 返送品 商品見本 その他 書類

日本円換算合計 (円) 4596

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Height Meter | | | 1 | | USD12.00 |
| Health food | | | 6 | | USD16.98 |
| Health food | | | 6 | | USD16.98 |

No commercial value for customs purpose only.

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便局にご提出ください ✂

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

差出人

*EN291397151JP*

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 9 2 6 0 9 1 3 5 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 292 609 135 JP

| From(Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) 2023 / 月(Month) 12 / 日(Date) 15 | 受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute) | 郵便料金 / 諸料金 |
|---|---|---|---|
| Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)<br>Vibex Pharmaceutical Official Mall<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>Postal Code 135-0064 JAPAN | | 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid 円(yen) |

**To (Addressee) Name & Address**

Lee Sang-won
Lee Sang-won
Room 2403, Building 502, 70, Hanbit-ro, Paju-si, Gyeonggi-do
(Yadang-dong,
Hanbit Village Complex 5 Castle
and Cantabile)

Postal Code 10908

Country KOREA

TEL +82-70-8094-1892 FAX

TEL 010-6627-1558
FAX 010-6627-1558

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 6 | | USD16.98 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 1798 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note.

社員確認用
- [ ] ・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

## 【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

## 【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

## 【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

**差出人 De**

差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)

差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall

住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo

郵便番号 Code postal: 135-0064

差出国名 Pays: JAPAN

通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe):

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN292609135JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

**受取人 À**

受取人氏名 Nom: Lee Sang-won

受取事業者名 Société/Firme: Lee Sang-won

住所 Rue: Room 2403, Building 502, 70, Hanbit-ro, Paju-si, Gyeonggi-do (Yadang-dong, Hanbit Village Complex 5 Castle and Cantabile)

郵便番号 Code postal: 10908

名あて国 Pays: KOREA

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif):

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-6627-1558 010-6627-1558

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 6 | | USD 16.98 | | |
| Health food | 1 | | USD 1.00 | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) | | |
| | | | USD 17.98 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 贈物 Cadeau | | 商品見本 Echantillon commercial |
| X | 商品 Article | | その他 Autre |
| | 返送品 Retour de marchandise | | 書類 Document |

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/12/15

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。
Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

| | | |
|---|---|---|
| 免許 Licence (12) | 証明書 Certificat (13) | インボイス Facture (14) |
| 免許番号 Nº(s) de la/des licences | 証明番号 Nº(s) du/des certificats | インボイス番号 Nº de la facture |

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE



インボイス作成日(Date) :2023 / 12 / 15

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN292609135JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**

Lee Sang-won
Lee Sang-won
Room 2403, Building 502, 70, Hanbit-ro, Paju-si, Gyeonggi-do (Yadang-dong, Hanbit Village Complex 5 Castle and Cantabile)
10908,KOREA

TEL 010-6627-1558 FAX 010-6627-1558

**備考**(Remarks):

□**有償 (Commercial value)**

☒**無償 (No Commercial value)**

□**贈物 (Gift)** □**商品見本 (Sample)** □**その他 (Other)**

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 6 | USD 2.83 | USD 16.98 |
| Health food | | | 1 | USD 1.00 | USD 1.00 |
| **総合計 (Total)** | | | 7 | | USD 17.98 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

* E N 2 9 2 6 0 9 1 3 5 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 292 609 135 JP

| From (Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) 月(Month) 日(Date) | 損害要償額 | 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|---|---|---|
| Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)<br>Vibex Pharmaceutical Official Mall<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>Postal Code 135-0064 JAPAN | 2023 / 12 / 15 | 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid | |

**To (Addressee) Name & Address**

Lee Sang-won
Lee Sang-won
Room 2403, Building 502, 70, Hanbit-ro, Paju-si, Gyeonggi-do
(Yadang-dong,
Hanbit Village Complex 5 Castle
and Cantabile)

Postal Code 10908

TEL +82-70-8094-1892 FAX

Country KOREA

TEL 010-6627-1558

FAX 010-6627-1558

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 6 | | USD16.98 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| No commercial value for customs purpose only. | | | | | |

内容品種別 Contents type

- ☐ 贈物 Gift
- ☐ 商品見本 Commercial sample
- ☒ 販売品 Sale of goods
- ☐ その他 Others
- ☐ 返送品 Returned goods
- ☐ 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 1798 Yen

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

☐ 20万円超 申告対象郵便物

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

* E N 2 9 2 6 0 9 1 3 5 J P *

お問い合わせ番号(item number):EN 292 609 135 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 控 顧 主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Lee Sang-won
Lee Sang-won
Room 2403, Building 502, 70, Hanbit-ro, Paju-si, Gyeonggi-do (Yadang-dong,
Hanbit Village Complex 5 Castle
and Cantabile)
Postal Code 10908

Country KOREA

TEL 010-6627-1558

FAX 010-6627-1558

お届け先

損害要償額 (円)

郵便料金 (円) 円(yen)

諸料金 (円) 円(yen)

総重量 (Gross Weight) g

合計 (円) (Postage) 円(yen)

受付日付印 Date Stamp

贈物 ☐ 販売品 ☒ 返送品 ☐ 商品見本 ☐ その他 ☐ 書類 ☐

日本円換算額合計 (円) 1798

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 6 | | USD16.98 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| No commercial value for customs purpose only. | | | | | |

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 控 顧 主

10年保存

受付局控

* E N 2 9 2 6 0 9 1 3 5 J P *

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 9 4 8 0 9 8 8 5 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 294 809 885 JP

| From(Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) 2023 / 月(Month) 12 / 日(Date) 15 | 受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute) | 郵便料金 / 諸料金 |
|---|---|---|---|
| Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)<br>Vibex Pharmaceutical Official Mall<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>Postal Code 135-0064 JAPAN | | 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid 円(yen) |

**To (Addressee) Name & Address**

Hongjin Choi
Hongjin Choi
Room 1702, Building 1417, 20, Dongtandaerosibeom-gil, Hwaseong-si, Gyeonggi-do
(Cheonggye-dong, Dongtan Station Demonstration Hanwha Dream Green Prestige)

Postal Code 18477

Country KOREA

TEL +82-70-8094-1892 FAX

TEL 010-7479-9002
FAX 010-7479-9002

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD3.30 |
| Health food | | | 1 | | USD3.30 |
| Health food | | | 1 | | USD3.30 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 1090 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

**ご注意！** この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

**(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note.**

社員確認用
- [ ] ・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

## 【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

## 【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

## 【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

差出人 De

差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)

差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall

住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo

郵便番号 Code postal: 135-0064

差出国名 Pays: JAPAN

通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe):

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN294809885JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

受取人 À

受取人氏名 Nom: Hongjin Choi

受取事業者名 Société/Firme: Hongjin Choi

住所 Rue: Room 1702, Building 1417, 20, Dongtandaerosibeom-gil, Hwaseong-Si, Gyeonggi-do (Cheonggye-dong, Dongtan Station Demonstration Hanwha Dream Green Prestige)

郵便番号 Code postal: 18477

名あて国 Pays: KOREA

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif):

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-7479-9002 010-7479-9002

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 1 | | USD 3.30 | | |
| Health food | 1 | | USD 3.30 | | |
| Health food | 1 | | USD 3.30 | | |
| Health food | 1 | | USD 1.00 | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 10.90 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 贈物 Cadeau | | 商品見本 Echantillon commercial |
| X | 商品 Article | | その他 Autre |
| | 返送品 Retour de marchandise | | 書類 Document |

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/12/15

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

| | | |
|---|---|---|
| 免許 Licence (12) | 証明書 Certificat (13) | インボイス Facture (14) |
| 免許番号 Nº(s) de la/des licences | 証明番号 Nº(s) du/des certificats | インボイス番号 Nº de la facture |

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE



インボイス作成日(Date) :2023 / 12 / 15

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN294809885JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**

Hongjin Choi
Hongjin Choi
Room 1702, Building 1417, 20, Dongtandaerosibeom-gil, Hwaseong-si, Gyeonggi-do
(Cheonggye-dong, Dongtan Station Demonstration Hanwha
Dream Green Prestige)
18477,KOREA

TEL 010-7479-9002 FAX 010-7479-9002

**備考**(Remarks):

□**有償 (Commercial value)**

☒**無償 (No Commercial value)**

□**贈物 (Gift)** □**商品見本 (Sample)** □**その他 (Other)**

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | USD 3.30 | USD 3.30 |
| Health food | | | 1 | USD 3.30 | USD 3.30 |
| Health food | | | 1 | USD 3.30 | USD 3.30 |
| Health food | | | 1 | USD 1.00 | USD 1.00 |
| **総合計 (Total)** | | | 4 | | USD 10.90 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

* E N 2 9 4 8 0 9 8 8 5 J P *

お問い合わせ番号
(item number) EN 294 809 885 JP

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

| From (Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) 月(Month) 日(Date) | 損害要償額 | 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|---|---|---|
| Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)<br>Vibex Pharmaceutical Official Mall<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo | 2023 12 15 | 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid | |

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**To (Addressee) Name & Address**

Hongjin Choi
Hongjin Choi
Room 1702, Building 1417, 20, Dongtandaerosibeom-gil, Hwaseong-si, Gyeonggi-do
(Cheonggye-dong, Dongtan Station Demonstration Hanwha Dream Green Prestige)

Postal Code 18477

Country KOREA

TEL 010-7479-9002
FAX 010-7479-9002

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD3.30 |
| Health food | | | 1 | | USD3.30 |
| Health food | | | 1 | | USD3.30 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- ☐ 贈物 Gift
- ☐ 商品見本 Commercial sample
- ☒ 販売品 Sale of goods
- ☐ その他 Others
- ☐ 返送品 Returned goods
- ☐ 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 1090 Yen

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

☐ 20万円超 申告対象郵便物

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

* E N 2 9 4 8 0 9 8 8 5 J P *

お問い合わせ番号(item number):EN 294 809 885 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Hongjin Choi
Hongjin Choi
Room 1702, Building 1417, 20, Dongtandaerosibeom-gil,
Hwaseong-si, Gyeonggi-do
(Cheonggye-dong, Dongtan Station Demonstration Hanwha
Dream Green Prestige)
Postal Code 18477

Country KOREA
TEL 010-7479-9002
FAX 010-7479-9002

お届け先

損害要償額 (円)
贈物 ☐ 販売品 ☒ 返送品 ☐ 商品見本 ☐ その他 ☐ 書類 ☐
日本円換算合計 (円) 1090
郵便料金 (円) 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g
合計 (円) (Postage) 円(yen)
受付日付印 Date Stamp

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD3.30 |
| Health food | | | 1 | | USD3.30 |
| Health food | | | 1 | | USD3.30 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |

No commercial value for customs purpose only.

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便局にご提出ください ✂

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

差出人

10年保存

受付局控

* E N 2 9 4 8 0 9 8 8 5 J P *

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 9 4 1 9 3 2 9 9 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 294 193 299 JP

| From(Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) | 月(Month) | 日(Date) |
|---|---|---|---|
| | 2023 | 12 | 15 |

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |

合計金額 Postage Paid 円(yen)

## To (Addressee) Name & Address

Nahyeon Yoon
Nahyeon Yoon
Room 1202, Building 412, 95, Tancheon-ro, Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do (Imae-dong, Areummaeul Samho, Doosan Apartment)

Postal Code 13523

Country KOREA

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 2 | | USD9.42 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

TEL 0502-2876-8462
FAX 0502-2876-8462

内容品種別 Contents type

- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 1042 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

**ご注意！** この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

**(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note.**

社員確認用 [ ]
・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

## 【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

## 【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

## 【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

差出人 De

差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)

差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall

住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo

郵便番号 Code postal: 135-0064

差出国名 Pays: JAPAN

通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe):

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN294193299JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

受取人 À

受取人氏名 Nom: Nahyeon Yoon

受取事業者名 Société/Firme: Nahyeon Yoon

住所 Rue: Room 1202, Building 412, 95, Tancheon-ro, Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do (Imae-dong, Areummaeul Samho, Doosan Apartment)

郵便番号 Code postal: 13523

名あて国 Pays: KOREA

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif):

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 0502-2876-8462 0502-2876-8462

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 2 | | USD 9.42 | | |
| Health food | 1 | | USD 1.00 | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) | | |
| | | | USD 10.42 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。
Catégorie de l'envoi (10)

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 贈物 Cadeau | | 商品見本 Echantillon commercial |
| X | 商品 Article | | その他 Autre |
| | 返送品 Retour de marchandise | | 書類 Document |

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/12/15

備考
Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。
Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

| | | |
|---|---|---|
| 免許 Licence (12) | 証明書 Certificat (13) | インボイス Facture (14) |
| 免許番号 Nº(s) de la/des licences | 証明番号 Nº(s) du/des certificats | インボイス番号 Nº de la facture |

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE



インボイス作成日(Date) :2023 / 12 / 15

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN294193299JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**

Nahyeon Yoon
Nahyeon Yoon
Room 1202, Building 412, 95, Tancheon-ro, Bundang-gu,
Seongnam-si, Gyeonggi-do (Imae-dong, Areummaeul Samho,
Doosan Apartment)
13523,KOREA

TEL 0502-2876-8462 FAX 0502-2876-8462

**備考**(Remarks):

□**有償 (Commercial value)**

☒**無償 (No Commercial value)**

□**贈物 (Gift)** □**商品見本 (Sample)** □**その他 (Other)**

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 2 | USD 4.71 | USD 9.42 |
| Health food | | | 1 | USD 1.00 | USD 1.00 |
| **総合計 (Total)** | | | 3 | | USD 10.42 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

*EN294193299JP*

お問い合わせ番号 (item number) EN 294 193 299 JP

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

| From (Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) 2023 / 月(Month) 12 / 日(Date) 15 | 損害要償額 | 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|---|---|---|
| Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)<br>Vibex Pharmaceutical Official Mall<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>Postal Code 135-0064 JAPAN | | 総重量 Total gross weight g | | 合計金額 Postage Paid |

**To (Addressee) Name & Address**

Nahyeon Yoon
Nahyeon Yoon
Room 1202, Building 412, 95, Tancheon-ro, Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do (Imae-dong, Areummaeul Samho, Doosan Apartment)

Postal Code 13523

TEL +82-70-8094-1892 FAX

Country KOREA

TEL 0502-2876-8462
FAX 0502-2876-8462

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 2 | | USD9.42 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| No commercial value for customs purpose only. | | | | | |

内容品種別 Contents type
- ☐ 贈物 Gift
- ☐ 商品見本 Commercial sample
- ☒ 販売品 Sale of goods
- ☐ その他 Others
- ☐ 返送品 Returned goods
- ☐ 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 1042 Yen

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

☐ 20万円超 申告対象郵便物

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

*EN294193299JP*

お問い合わせ番号(item number):EN 294 193 299 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Nahyeon Yoon
Nahyeon Yoon
Room 1202, Building 412, 95, Tancheon-ro, Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do (Imae-dong, Areummaeul Samho, Doosan Apartment)
Postal Code 13523

Country KOREA
TEL 0502-2876-8462
FAX 0502-2876-8462

お届け先

損害要償額 (円)
郵便料金 (円) 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g
諸料金 (円) 円(yen)
合計 (円) (Postage) 円(yen)
受付日付印 Date Stamp

贈物 ☐ 販売品 ☒ 返送品 ☐ 商品見本 ☐ その他 ☐ 書類 ☐
日本円換算額合計 (円) 1042

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 2 | | USD9.42 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |

No commercial value for customs purpose only.

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

10年保存

受付局控

*EN294193299JP*

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 9 3 7 1 0 4 2 5 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 293 710 425 JP

| From(Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) 2023 / 月(Month) 12 / 日(Date) 15 | 受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute) | 郵便料金 / 諸料金 |
|---|---|---|---|
| Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)<br>Vibex Pharmaceutical Official Mall<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>Postal Code 135-0064 JAPAN | | 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid 円(yen) |

**To (Addressee) Name & Address**

Jeonghee Kim
Jeonghee Kim
Room 602, Building 103, 20, Hangeulbiseok-ro 8-gil, Nowon-gu, Seoul (Junggye-dong, Daerim Byeoksan Apartment)

Postal Code 01738

Country KOREA

TEL +82-70-8094-1892 FAX

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD9.12 |
| Health food | | | 3 | | USD9.12 |
| Health food | | | 3 | | USD9.12 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-9022-7783
FAX 010-9022-7783

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 2836 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note.

社員確認用
- [ ] ・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

## 【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

## 【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

## 【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

差出人 De

差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)

差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall

住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo

郵便番号 Code postal: 135-0064

差出国名 Pays: JAPAN

通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe):

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN293710425JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

受取人 À

受取人氏名 Nom: Jeonghee Kim

受取事業者名 Société/Firme: Jeonghee Kim

住所 Rue: Room 602, Building 103, 20, Hangeulbiseok-ro 8-gil, Nowon-gu, Seoul (Junggye-dong, Daerim Byeoksan Apartment)

郵便番号 Code postal: 01738

名あて国 Pays: KOREA

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif):

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-9022-7783 010-9022-7783

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 3 | | USD 9.12 | | |
| Health food | 3 | | USD 9.12 | | |
| Health food | 3 | | USD 9.12 | | |
| Health food | 1 | | USD 1.00 | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 28.36 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。
Catégorie de l'envoi (10)

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 贈物 Cadeau | | 商品見本 Echantillon commercial |
| X | 商品 Article | | その他 Autre |
| | 返送品 Retour de marchandise | | 書類 Document |

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/12/15

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。
Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

| | | |
|---|---|---|
| 免許 Licence (12) | 証明書 Certificat (13) | インボイス Facture (14) |
| 免許番号 Nº(s) de la/des licences | 証明番号 Nº(s) du/des certificats | インボイス番号 Nº de la facture |

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE



インボイス作成日(Date) :2023 / 12 / 15

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN293710425JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**

Jeonghee Kim
Jeonghee Kim
Room 602, Building 103, 20, Hangeulbiseok-ro 8-gil, Nowon-gu, Seoul (Junggye-dong, Daerim Byeoksan Apartment)
01738,KOREA

TEL 010-9022-7783 FAX 010-9022-7783

**備考**(Remarks):

□**有償 (Commercial value)**

☒**無償 (No Commercial value)**

□**贈物 (Gift)** □**商品見本 (Sample)** □**その他 (Other)**

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | USD 3.04 | USD 9.12 |
| Health food | | | 3 | USD 3.04 | USD 9.12 |
| Health food | | | 3 | USD 3.04 | USD 9.12 |
| Health food | | | 1 | USD 1.00 | USD 1.00 |
| **総合計 (Total)** | | | 10 | | USD 28.36 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

* E N 2 9 3 7 1 0 4 2 5 J P *

お問い合わせ番号 (item number) EN 293 710 425 JP

From (Sender) Name & Address

受付年月日 Date mailed 年(Year) 2023 月(Month) 12 日(Date) 15

Vibex Pharmaceutical Official Mall (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

損害要償額

総重量 Total gross weight g

郵便料金 | 諸料金

合計金額 Postage Paid

**To (Addressee) Name & Address**

Jeonghee Kim
Jeonghee Kim
Room 602, Building 103, 20, Hangeulbiseok-ro 8-gil, Nowon-gu, Seoul (Junggye-dong, Daerim Byeoksan Apartment)

Postal Code 01738

Country KOREA

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD9.12 |
| Health food | | | 3 | | USD9.12 |
| Health food | | | 3 | | USD9.12 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-9022-7783

FAX 010-9022-7783

内容品種別 Contents type

- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 2836 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご依頼主控えへの署名は不要です

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

* E N 2 9 3 7 1 0 4 2 5 J P *

お問い合わせ番号(item number): EN 293 710 425 JP

ご依頼主

Vibex Pharmaceutical Official Mall (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙ともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受付局控 (Post office's copy)

お届け先

Jeonghee Kim
Jeonghee Kim
Room 602, Building 103, 20, Hangeulbiseok-ro 8-gil, Nowon-gu, Seoul (Junggye-dong, Daerim Byeoksan Apartment)

Postal Code 01738

Country KOREA

TEL 010-9022-7783 FAX 010-9022-7783

ご依頼主

Vibex Pharmaceutical Official Mall (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD9.12 |
| Health food | | | 3 | | USD9.12 |
| Health food | | | 3 | | USD9.12 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |

No commercial value for customs purpose only.

損害要償額（円）

- [ ] 贈物
- [ ] 商品見本
- [X] 販売品
- [ ] その他
- [ ] 返送品
- [ ] 書類

日本円換算合計（円） 2836

郵便料金（円） 円(yen)

総重量 (Gross Weight) g

諸料金（円） 円(yen)

合計（円） (Postage) 円(yen)

受付日付印 Date Stamp

10年保存

受付局控

* E N 2 9 3 7 1 0 4 2 5 J P *

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 9 3 6 2 7 4 7 5 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 293 627 475 JP

| From(Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) 2023 / 月(Month) 12 / 日(Date) 15 | 受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute) | 郵便料金 / 諸料金 |
|---|---|---|---|
| Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)<br>Vibex Pharmaceutical Official Mall<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>Postal Code 135-0064 JAPAN | | 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid 円(yen) |

**To (Addressee) Name & Address**

Jeon Kwon Bong
Jeon Kwon Bong
1st floor, communication room, 905,
Hoejae-ro, Seo-gu, Gwangju (Geumho-dong, Viewer Media Center)

Postal Code 62017

Country KOREA

TEL +82-70-8094-1892 FAX

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.33 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-3646-0015
FAX 010-3646-0015

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 533 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

**ご注意！** この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

**(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note.**

社員確認用
- [ ] ・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

## 【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

## 【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

## 【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

差出人 De

差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)

差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall

住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo

郵便番号 Code postal: 135-0064

差出国名 Pays: JAPAN

通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe):

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN293627475JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

受取人 À

受取人氏名 Nom: Jeon Kwon Bong

受取事業者名 Société/Firme: Jeon Kwon Bong

住所 Rue: 1st floor, communication room, 905, Hoejae-ro, Seo-gu, Gwangju (Geumho-dong, Viewer Media Center)

郵便番号 Code postal: 62017

名あて国 Pays: KOREA

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif):

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-3646-0015 010-3646-0015

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 1 | | USD 4.33 | | |
| Health food | 1 | | USD 1.00 | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 5.33 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 贈物 Cadeau | | 商品見本 Echantillon commercial |
| X | 商品 Article | | その他 Autre |
| | 返送品 Retour de marchandise | | 書類 Document |

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/12/15

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

| | | |
|---|---|---|
| 免許 Licence (12) | 証明書 Certificat (13) | インボイス Facture (14) |
| 免許番号 Nº(s) de la/des licences | 証明番号 Nº(s) du/des certificats | インボイス番号 Nº de la facture |

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE



インボイス作成日(Date) :2023 / 12 / 15

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN293627475JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**

Jeon Kwon Bong
Jeon Kwon Bong
1st floor, communication room, 905,
Hoejae-ro, Seo-gu, Gwangju (Geumho-dong, Viewer Media Center)
62017,KOREA

TEL 010-3646-0015 FAX 010-3646-0015

**備考**(Remarks):

□**有償 (Commercial value)**

☒**無償 (No Commercial value)**

□**贈物 (Gift)** □**商品見本 (Sample)** □**その他 (Other)**

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | USD 4.33 | USD 4.33 |
| Health food | | | 1 | USD 1.00 | USD 1.00 |
| **総合計 (Total)** | | | 2 | | USD 5.33 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

*EN293627475JP*

お問い合わせ番号 (item number) EN 293 627 475 JP

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

| From (Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) 2023 / 月(Month) 12 / 日(Date) 15 | 損害要償額 | 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|---|---|---|
| Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)<br>Vibex Pharmaceutical Official Mall<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>Postal Code 135-0064 JAPAN | | 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid | |

**To (Addressee) Name & Address**

Jeon Kwon Bong
Jeon Kwon Bong
1st floor, communication room, 905,
Hoejae-ro, Seo-gu, Gwangju (Geumho-dong, Viewer Media Center)

Postal Code 62017

TEL +82-70-8094-1892 FAX

Country KOREA

TEL 010-3646-0015
FAX 010-3646-0015

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.33 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| No commercial value for customs purpose only. | | | | | |

内容品種別 Contents type
- ☐ 贈物 Gift
- ☐ 商品見本 Commercial sample
- ☒ 販売品 Sale of goods
- ☐ その他 Others
- ☐ 返送品 Returned goods
- ☐ 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 533 Yen

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

☐ 20万円超 申告対象郵便物

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

*EN293627475JP*

お問い合わせ番号(item number):EN 293 627 475 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Jeon Kwon Bong
Jeon Kwon Bong
1st floor, communication room, 905,
Hoejae-ro, Seo-gu, Gwangju (Geumho-dong, Viewer Media Center)
Postal Code 62017

Country KOREA
TEL 010-3646-0015
FAX 010-3646-0015

お届け先

損害要償額 (円)
郵便料金 (円) 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g
諸料金 (円) 円(yen)
合計 (円) (Postage)
受付日付印 Date Stamp

贈物 ☐ 販売品 ☒ 返送品 ☐ 商品見本 ☐ その他 ☐ 書類 ☐

日本円換算額合計 (円) 533

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.33 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| No commercial value for customs purpose only. | | | | | |

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

お届け先

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

10年保存

受付局控

*EN293627475JP*

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 9 3 7 7 1 8 3 5 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 293 771 835 JP

| From(Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) 2023 / 月(Month) 12 / 日(Date) 15 | 受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute) | 郵便料金 / 諸料金 |
|---|---|---|---|
| Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)<br>Vibex Pharmaceutical Official Mall<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>Postal Code 135-0064 JAPAN | | 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid 円(yen) |

**To (Addressee) Name & Address**

Hyunjin Lee
Hyunjin Lee
6th floor, 58, Yongdapjungang-gil, Seongdong-gu,
Seoul (Yongdap-dong)

Postal Code 04804

Country KOREA

TEL +82-70-8094-1892 FAX

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD16.59 |
| Health food | | | 3 | | USD14.94 |
| Health food | | | 3 | | USD13.11 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-6530-3904
FAX 010-6530-3904

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 4564 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note.

社員確認用
- [ ] ・航空危険物の説明・確認
- [ ] ・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

## 【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

## 【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

## 【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

差出人 De

差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)

差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall

住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo

郵便番号 Code postal: 135-0064

差出国名 Pays: JAPAN

通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe):

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN293771835JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

受取人 À

受取人氏名 Nom: Hyunjin Lee

受取事業者名 Société/Firme: Hyunjin Lee

住所 Rue: 6th floor, 58, Yongdapjungang-gil, Seongdong-gu, Seoul (Yongdap-dong)

郵便番号 Code postal: 04804

名あて国 Pays: KOREA

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif):

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-6530-3904 010-6530-3904

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 3 | | USD 16.59 | | |
| Health food | 3 | | USD 14.94 | | |
| Health food | 3 | | USD 13.11 | | |
| Health food | 1 | | USD 1.00 | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 45.64 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 贈物 Cadeau | | 商品見本 Echantillon commercial |
| X | 商品 Article | | その他 Autre |
| | 返送品 Retour de marchandise | | 書類 Document |

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/12/15

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

| | | |
|---|---|---|
| 免許 Licence (12) | 証明書 Certificat (13) | インボイス Facture (14) |
| 免許番号 Nº(s) de la/des licences | 証明番号 Nº(s) du/des certificats | インボイス番号 Nº de la facture |

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE



インボイス作成日(Date) :2023 / 12 / 15

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN293771835JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**

Hyunjin Lee
Hyunjin Lee
6th floor, 58, Yongdapjungang-gil, Seongdong-gu, Seoul (Yongdap-dong)
04804,KOREA

TEL 010-6530-3904 FAX 010-6530-3904

**備考**(Remarks):

□**有償 (Commercial value)**

☒**無償 (No Commercial value)**

□**贈物 (Gift)** □**商品見本 (Sample)** □**その他 (Other)**

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | USD 5.53 | USD 16.59 |
| Health food | | | 3 | USD 4.98 | USD 14.94 |
| Health food | | | 3 | USD 4.37 | USD 13.11 |
| Health food | | | 1 | USD 1.00 | USD 1.00 |
| **総合計 (Total)** | | | 10 | | USD 45.64 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

* E N 2 9 3 7 7 1 8 3 5 J P *

お問い合わせ番号 (item number) EN 293 771 835 JP

| From (Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) 月(Month) 日(Date) | 損害要償額 | 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|---|---|---|
| Vibex Pharmaceutical Official Mall (Vibex Seiyaku)<br>Vibex Pharmaceutical Official Mall<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>Postal Code 135-0064 JAPAN | 2023 12 15 | 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid | |

**To (Addressee) Name & Address**

Hyunjin Lee
Hyunjin Lee
6th floor, 58, Yongdapjungang-gil, Seongdong-gu,
Seoul (Yongdap-dong)

Postal Code 04804

TEL +82-70-8094-1892 FAX

Country KOREA

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD16.59 |
| Health food | | | 3 | | USD14.94 |
| Health food | | | 3 | | USD13.11 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-6530-3904
FAX 010-6530-3904

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 4564 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご依頼主控えへの署名は不要です

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

* E N 2 9 3 7 7 1 8 3 5 J P *

お問い合わせ番号(item number): EN 293 771 835 JP

ご依頼主
Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙ともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受付局控 (Post office's copy)

お届け先
Hyunjin Lee
Hyunjin Lee
6th floor, 58, Yongdapjungang-gil, Seongdong-gu,
Seoul (Yongdap-dong)
Postal Code 04804
Country KOREA
TEL 010-6530-3904 FAX 010-6530-3904

ご依頼主
Vibex Pharmaceutical Official Mall (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD16.59 |
| Health food | | | 3 | | USD14.94 |
| Health food | | | 3 | | USD13.11 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |

No commercial value for customs purpose only.

損害要償額（円）
- [ ] 贈物
- [ ] 商品見本
- [X] 販売品
- [ ] その他
- [ ] 返送品
- [ ] 書類

日本円換算合計（円） 4564

郵便料金（円） 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g
諸料金（円） 円(yen)
合計（円） (Postage) 円(yen)
受付日付印 Date Stamp

10年保存

受付局控

* E N 2 9 3 7 7 1 8 3 5 J P *

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 9 3 7 7 1 5 9 1 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 293 771 591 JP

| From(Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) 2023 / 月(Month) 12 / 日(Date) 15 | 受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute) | 郵便料金 / 諸料金 |
|---|---|---|---|
| Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)<br>Vibex Pharmaceutical Official Mall<br>Time 24 Building<br>2-4-32 Aomi<br>Koto-ku<br>Tokyo<br>Postal Code 135-0064 JAPAN | | 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid 円(yen) |

**To (Addressee) Name & Address**

Youngno Lee
Youngno Lee
Room 301, Gadong, 12-11,
Docheon 1-gil, Tongyeong-si, Gyeongsangnam-do (Docheon-dong, Yongmun Yeonlip)

Postal Code 53066

Country KOREA

TEL +82-70-8094-1892 FAX

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD16.83 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-3557-5666
FAX 010-3557-5666

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 1783 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

**ご注意！** この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

**(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note.**

社員確認用
- [ ] ・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

## 【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

## 【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

## 【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

差出人 De

差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)

差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall

住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo

郵便番号 Code postal: 135-0064

差出国名 Pays: JAPAN

通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe):

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN293771591JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

受取人 À

受取人氏名 Nom: Youngno Lee

受取事業者名 Société/Firme: Youngno Lee

住所 Rue: Room 301, Gadong, 12-11, Docheon 1-gil, Yongyeong-si, Gyeongsangnam-do (Docheon-dong, Yongmun Yeonlip)

郵便番号 Code postal: 53066

名あて国 Pays: KOREA

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif):

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-3557-5666 010-3557-5666

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 3 | | USD 16.83 | | |
| Health food | 1 | | USD 1.00 | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 17.83 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。
Catégorie de l'envoi (10)

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 贈物 Cadeau | | 商品見本 Echantillon commercial |
| X | 商品 Article | | その他 Autre |
| | 返送品 Retour de marchandise | | 書類 Document |

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/12/15

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。
Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

| | | |
|---|---|---|
| 免許 Licence (12) | 証明書 Certificat (13) | インボイス Facture (14) |
| 免許番号 Nº(s) de la/des licences | 証明番号 Nº(s) du/des certificats | インボイス番号 Nº de la facture |

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE



インボイス作成日(Date) :2023 / 12 / 15

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN293771591JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**

Youngno Lee
Youngno Lee
Room 301, Gadong, 12-11,
Docheon 1-gil, Tongyeong-si, Gyeongsangnam-do
(Docheon-dong,
Yongmun Yeonlip)
53066,KOREA

TEL 010-3557-5666 FAX 010-3557-5666

**備考**(Remarks):

□有償 (Commercial value)

☒無償 (No Commercial value)

□贈物 (Gift) □商品見本 (Sample) □その他 (Other)

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | USD 5.61 | USD 16.83 |
| Health food | | | 1 | USD 1.00 | USD 1.00 |
| 総合計 (Total) | | | 4 | | USD 17.83 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

*EN293771591JP*

お問い合わせ番号 (item number) EN 293 771 591 JP

| From (Sender) Name & Address | 受付年月日 Date mailed 年(Year) | 月(Month) | 日(Date) |
|---|---|---|---|
| | 2023 | 12 | 15 |

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

| 損害要償額 | 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|---|
| 総重量 Total gross weight g | 合計金額 Postage Paid | |

**To (Addressee) Name & Address**

Youngno Lee
Youngno Lee
Room 301, Gadong, 12-11,
Docheon 1-gil, Tongyeong-si, Gyeongsangnam-do (Docheon-dong, Yongmun Yeonlip)

Postal Code 53066

Country KOREA

TEL 010-3557-5666
FAX 010-3557-5666

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD16.83 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- ☐ 贈物 Gift
- ☐ 商品見本 Commercial sample
- ☒ 販売品 Sale of goods
- ☐ その他 Others
- ☐ 返送品 Returned goods
- ☐ 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 1783 Yen

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

☐ 20万円超 申告対象郵便物

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

*EN293771591JP*

お問い合わせ番号(item number):EN 293 771 591 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Youngno Lee
Youngno Lee
Room 301, Gadong, 12-11,
Docheon 1-gil, Tongyeong-si, Gyeongsangnam-do (Docheon-dong,
Yongmun Yeonlip)
Postal Code 53066

Country KOREA
TEL 010-3557-5666
FAX 010-3557-5666

お届け先

損害要償額 (円)
郵便料金 (円) 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g
諸料金 (円) 円(yen)
合計 (円) (Postage) 円(yen)
受付日付印 Date Stamp

贈物 ☐ 販売品 ☒ 返送品 ☐ 商品見本 ☐ その他 ☐ 書類 ☐
日本円換算合計 (円) 1783

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD16.83 |
| Health food | | | 1 | | USD1.00 |

No commercial value for customs purpose only.

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 控え用

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

10年保存

受付局控

*EN293771591JP*

☒ 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開披される場合があることに同意します。